

Hanuman Chalisa en français — traduction intégrale

Hanuman Chalisa | French / Français

New reading edition - 23 October 2026. Includes a complete verse-by-verse meaning translation. AI-assisted text preparation; professional native-language review pending. This PDF is newly typeset, not an archive recovery.

Read online: <https://hanumanchalisa-lyrics.online/hanuman-chalisa-in-french/>

Original prayer / script reading

Invocation initiale 1

श्रीगुरु चरन सरोज रज, निज मनु मुकुरु सुधारि। बरनऊं रघुबर बिमल जसु, जो दायकु फल चारि।।

śrīguru caran saroj raj, nij manu mukuru sudhāri. baranaūṃ raghubar bimal jasu, jo dāyku phal cāri..

Invocation initiale 2

बुद्धिहीन तनु जानिके, सुमिरौं पवन-कुमार। बल बुद्धि बिद्या देहु मोहिं, हरहु कलेस बिकार।।

buddhihīn tanu jānike, sumiraūṃ pavan-kumār. bal buddhi bidyā dehu mohiṃ, harhu kales bikār..

Strophe 1

जय हनुमान ज्ञान गुन सागर। जय कपीस तिहुं लोक उजागर।।

jay hanumān jñān guṇ sāgar. jay kapīs tihuṃ lok ujāgar..

Strophe 2

रामदूत अतुलित बल धामा। अंजनि-पुत्र पवनसुत नामा।।

rāmdūt atulit bal dhāmā. aṃjni-putra pavansut nāmā..

Strophe 3

महाबीर बिक्रम बजरंगी। कुमति निवार सुमति के संगी।।

mahābīr bikram bajaraṃgī. kumti nivār sumti ke saṃgī..

Strophe 4

कंचन बरन बिराज सुबेसा। कानन कुंडल कुंचित केसा।।

kaṃcan baran birāj subesā. kānan kuṇḍal kuṃcit kesā..

Strophe 5

हाथ बज्र औ ध्वजा बिराजै। कांधे मूंज जनेऊ साजै।।

hāth bajra au dhvajā birājai. kāṃdhe mūṃj janeū sājai..

Strophe 6

संकर सुवन केसरीनंदन। तेज प्रताप महा जग बन्दन।।

saṃkar suvan kesarīnaṃdan. tej pratāp mahā jag bandan..

Strophe 7

विद्यावान गुनी अति चातुर। राम काज करिबे को आतुर।।

vidyāvān gunī ati cātur. rām kāj karibe ko ātur..

Strophe 8

प्रभु चरित्र सुनिबे को रसिया। राम लखन सीता मन बसिया।।

prabhu caritra sunibe ko rasiyā. rām lakhan sītā man basiyā..

Strophe 9

सूक्ष्म रूप धरि सियहिं दिखावा। बिकट रूप धरि लंक जरावा।।

sūkṣma rūp dhari siyhiṁ dikhāvā. bikaṭ rūp dhari laṅk jarāvā..

Strophe 10

भीम रूप धरि असुर संहारे। रामचंद्र के काज संवारे।।

bhīm rūp dhari asur saṁhāre. rāmacandra ke kāj saṁvāre..

Strophe 11

लाय सजीवन लखन जियाये। श्रीरघुबीर हरषि उर लाये।।

lāy sajīvan lakhan jiyāye. śrīraghubīr harṣi ur lāye..

Strophe 12

रघुपति कीन्ही बहुत बड़ाई। तुम मम प्रिय भरतहि सम भाई।।

raghupti kīnhī bahut baṛāī. tum mam priy bhartahi sam bhāī..

Strophe 13

सहस बदन तुम्हरो जस गावैं। अस कहि श्रीपति कंठ लगावैं।।

sahas badan tumharo jas gāvaiṁ. as kahi śrīpti kaṁṭh lagāvaiṁ..

Strophe 14

सनकादिक ब्रह्मादि मुनीसा। नारद सारद सहित अहीसा।।

sanakādik brahmādi munīsā. nārad sārad sahit ahīsā..

Strophe 15

जम कुबेर दिगपाल जहां ते। कबि कोबिद कहि सके कहां ते।।

jam kuber digpāl jahāṁ te. kabi kobid kahi sake kahāṁ te..

Strophe 16

तुम उपकार सुग्रीवहिं कीन्हा। राम मिलाय राज पद दीन्हा।।

tum upkār sugrīvhiṃ kīnhā. rām milāy rāj pad dīnhā..

Strophe 17

तुम्हरो मंत्र बिभीषन माना। लंकेस्वर भए सब जग जाना।।

tumharo maṁtra bibhīṣan mānā. laṁkesvar bhae sab jag jānā..

Strophe 18

जुग सहस्र जोजन पर भानू। लील्यो ताहि मधुर फल जानू।।

jug sahasra jojan par bhānū. līlyo tāhi madhur phal jānū..

Strophe 19

प्रभु मुद्रिका मेलि मुख माहीं। जलधि लांघि गये अचरज नाहीं।।

prabhu mudrikā meli mukh māhīṃ. jaldhi lāṁghi gaye acraj nāhīṃ..

Strophe 20

दुर्गम काज जगत के जेते। सुगम अनुग्रह तुम्हरे तेते।।

durgam kāj jagat ke jete. sugam anugrah tumhare tete..

Strophe 21

राम दुआरे तुम रखवारे। होत न आज्ञा बिनु पैसारे।।

rām duāre tum rakhvāre. hot na ājñā binu paisāre..

Strophe 22

सब सुख लहै तुम्हारी सरना। तुम रक्षक काहू को डर ना।।

sab sukh lahai tumhārī sarnā. tum rakṣak kāhū ko ḍar nā..

Strophe 23

आपन तेज सम्हारो आपै। तीनों लोक हांक तें कांपै।।

āpan tej samhāro āpai. tīnoṃ lok hāṃk teṃ kām̐pai..

Strophe 24

भूत पिसाच निकट नहिं आवै। महाबीर जब नाम सुनावै।।

bhūt pisāc nikaṭ nahīṃ āvai. mahābīr jab nām sunāvai..

Strophe 25

नासै रोग हरै सब पीरा। जपत निरंतर हनुमत बीरा।।

nāsai rog harai sab pīrā. japat niraṃtar hanumat bīrā..

Strophe 26

संकट तें हनुमान छुड़ावै। मन क्रम बचन ध्यान जो लावै।।

saṃkaṭ teṃ hanumān chuṛāvai. man kram bacan dhyān jo lāvai..

Strophe 27

सब पर राम तपस्वी राजा। तिन के काज सकल तुम साजा।।

sab par rām tapasvī rājā. tin ke kāj sakal tum sājā..

Strophe 28

और मनोरथ जो कोई लावै। सोइ अमित जीवन फल पावै।।

aur manorath jo koī lāvai. soi amit jīvan phal pāvai..

Strophe 29

चारों जुग परताप तुम्हारा। है परसिद्ध जगत उजियारा।।

cārom̐ jug partāp tumhārā. hai parasiddh jagat ujiyārā..

Strophe 30

साधु-संत के तुम रखवारे। असुर निकंदन राम दुलारे।।

sādhu-saṁt ke tum rakhvāre. asur nikaṁdan rām dulāre..

Strophe 31

अष्ट सिद्धि नौ निधि के दाता। अस बर दीन जानकी माता।।

aṣṭ siddhi nau nidhi ke dātā. as bar dīn jānkī mātā..

Strophe 32

राम रसायन तुम्हरे पासा। सदा रहो रघुपति के दासा।।

rām rasāyan tumhare pāsā. sadā raho raghupati ke dāsā..

Strophe 33

तुम्हरे भजन राम को पावै। जनम-जनम के दुख बिसरावै।।

tumhare bhajan rām ko pāvai. janam-janam ke dukh bisrāvai..

Strophe 34

अन्तकाल रघुबर पुर जाई। जहां जन्म हरि-भक्त कहाई।।

antakāl raghubar pur jāī. jahāṁ janma hari-bhakt kahāī..

Strophe 35

और देवता चित्त न धरई। हनुमत सेइ सर्ब सुख करई।।

aur devtā citt na dharaī. hanumat sei sarb sukh karaī..

Strophe 36

संकट कटै मिटै सब पीरा। जो सुमिरै हनुमत बलबीरा।।

saṁkaṭ kaṭai miṭai sab pīrā. jo sumirai hanumat balbīrā..

Strophe 37

जै जै जै हनुमान गोसाईं। कृपा करहु गुरुदेव की नाई।।

jai jai jai hanumān gosāīṁ. kṛpā karhu gurudev kī nāīṁ..

Strophe 38

जो सत बार पाठ कर कोई। छूटहि बंदि महा सुख होई।।

jo sat bār pāṭh kar koī. chūṭhi baṁdi mahā sukh hoī..

Strophe 39

जो यह पढ़ै हनुमान चालीसा। होय सिद्धि साखी गौरीसा।।

jo yah paṛhai hanumān cālīsā. hoy siddhi sākhī gaurīsā..

Strophe 40

तुलसीदास सदा हरि चेरा। कीजै नाथ हृदय मंह डेरा।।

tulasīdās sadā hari cerā. kījai nāth hṛday maṁh ḍerā..

Prière finale

पवन तनय संकट हरन, मंगल मूर्ति रूप। राम लखन सीता सहित, हृदय बसहु सुर भूप।।

pavan tanay saṁkaṭ haran, maṁgal mūrti rūp. rām lakhan sītā sahit, hṛday bashu sur bhūp..

Meaning / study guide

Hanuman Chalisa — Traduction strophe par strophe

Traduction d'étude préparée pour ce site avec l'aide de l'IA ; elle n'a pas fait l'objet d'une révision professionnelle par un traducteur de langue maternelle française. Le sens de chaque strophe est traduit sans reproduire la métrique. La translittération est une aide approximative à la prononciation, pas une traduction.

Invocation initiale 1

Après avoir nettoyé le miroir de mon esprit avec la poussière des pieds de lotus du maître, je chante la gloire sans tache de Rama, qui accorde les quatre buts de la vie : droiture, prospérité, joie et libération.

Invocation initiale 2

Conscient de mon manque de sagesse, je me souviens du fils du Vent. Accorde-moi force, discernement et connaissance ; éloigne mes souffrances et mes défauts.

Strophe 1

Gloire à Hanuman, océan de sagesse et de vertus. Gloire au seigneur des vanaras, dont la renommée éclaire les trois mondes.

Strophe 2

Messager de Rama, demeure d'une force incomparable, on te nomme fils d'Anjani et fils du Vent.

Strophe 3

Grand héros, vaillant et solide comme la foudre, tu écarter les pensées mauvaises et accompagnes le bon discernement.

Strophe 4

Ton corps est doré et ta tenue magnifique ; tu portes des boucles d'oreilles et des cheveux bouclés.

Strophe 5

Dans tes mains brillent la foudre et l'étendard ; sur ton épaule repose le cordon sacré en herbe munja.

Strophe 6

Manifestation de Shankara et joie de Kesari, le monde entier vénère ton éclat et ta puissance.

Strophe 7

Instruit, vertueux et très perspicace, tu es toujours prêt à accomplir l'œuvre de Rama.

Strophe 8

Tu te réjouis d'écouter les récits du Seigneur ; Rama, Lakshmana et Sita habitent ton cœur.

Strophe 9

Sous une forme minuscule, tu t'es présenté à Sita ; sous une forme redoutable, tu as incendié Lanka.

Strophe 10

Sous une forme immense, tu as anéanti les démons et mené à bien les tâches de Ramachandra.

Strophe 11

Tu as apporté l'herbe sanjivani et rendu la vie à Lakshmana ; Rama, rempli de joie, t'a serré contre son cœur.

Strophe 12

Le seigneur des Raghu t'a comblé d'éloges : « Tu m'es aussi cher que mon frère Bharata. »

Strophe 13

« Que mille bouches chantent ta gloire », dit le Seigneur en te prenant dans ses bras.

Strophe 14

Sanaka et les autres sages, Brahma, les grands ascètes, Narada, Sarasvati et le roi des serpents chantent tes louanges.

Strophe 15

Même Yama, Kubera et les gardiens des directions ne peuvent te décrire pleinement ; comment les poètes et les érudits le pourraient-ils ?

Strophe 16

Tu as secouru Sugriva : tu l'as réuni à Rama et lui as rendu la dignité royale.

Strophe 17

Vibhishana a suivi ton conseil et est devenu seigneur de Lanka, comme le sait le monde entier.

Strophe 18

Le soleil se trouvait à des milliers de yojanas ; le prenant pour un fruit délicieux, tu l'as englouti.

Strophe 19

L'anneau du Seigneur dans la bouche, tu as franchi l'océan d'un bond ; pour toi, cela n'avait rien d'étonnant.

Strophe 20

Toutes les tâches difficiles du monde deviennent faciles par ta grâce.

Strophe 21

Tu gardes la porte de Rama ; nul n'entre sans ta permission.

Strophe 22

Celui qui trouve refuge en toi connaît tout bonheur. Si tu le protèges, qui aurait-il à craindre ?

Strophe 23

Toi seul peux contenir ta propre puissance ; les trois mondes tremblent à ton cri.

Strophe 24

Les fantômes et les esprits malfaisants ne s'approchent pas lorsqu'ils entendent ton nom, grand héros.

Strophe 25

La prière proclame que les maladies s'effacent et les douleurs s'apaisent lorsqu'on répète sans cesse ton nom, héroïque Hanuman.

Strophe 26

Hanuman délivre de l'adversité celui qui médite sur lui en pensée, en actes et en paroles.

Strophe 27

Rama, le roi ascète, est au-dessus de tous ; tu accomplis toutes ses tâches.

Strophe 28

Quiconque vient à toi avec un souhait reçoit un fruit immense dans sa vie.

Strophe 29

Ta gloire traverse les quatre âges ; ta lumière est célèbre dans le monde entier.

Strophe 30

Tu protèges les ascètes et les saints, tu détruis les démons et tu es le bien-aimé de Rama.

Strophe 31

Tu peux accorder les huit accomplissements spirituels et les neuf trésors : telle est la bénédiction reçue de mère Janaki.

Strophe 32

Tu détiens l'élixir de la dévotion à Rama et demeures à jamais serviteur du seigneur des Raghu.

Strophe 33

Par la dévotion envers toi, on rejoint Rama et l'on oublie les souffrances d'innombrables naissances.

Strophe 34

À la fin de la vie, on atteint la demeure de Rama ; si l'on renaît, on est reconnu comme un fidèle de Hari.

Strophe 35

Sans porter son esprit vers d'autres divinités, celui qui sert Hanuman trouve tout bonheur.

Strophe 36

L'adversité disparaît et les souffrances s'apaisent pour qui se souvient de Hanuman, le héros puissant.

Strophe 37

Gloire, gloire, gloire à Hanuman, seigneur vénéré. Accorde-moi ta grâce comme un maître spirituel.

Strophe 38

La prière promet que celui qui récite ce texte cent fois est libéré de ses liens et connaît une grande joie.

Strophe 39

Celui qui lit cette Hanuman Chalisa atteint l'accomplissement ; Shiva, l'époux de Gauri, en est le témoin.

Strophe 40

Tulsidas demeure à jamais serviteur de Hari. Seigneur, établis ta demeure dans mon cœur.

Prière finale

Fils du Vent, qui écarteras l'adversité et incarnes ce qui est propice : habite mon cœur avec Rama, Lakshmana et Sita, ô roi parmi les êtres divins.

Text, translation and edition notes

Traditional devotional prayer. Hanuman Chalisa is traditionally attributed to Goswami Tulsidas. Bajrang Baan is commonly attributed to him, but historical authorship is not established by this edition. Spellings and stanza order can vary. Newly prepared readings and meanings may need correction. Devotional promises are part of the prayer, not medical guarantees. Translation and typesetting: Hanuman Chalisa Lyrics editorial preparation with AI assistance; no claim of professional translator certification.

Text reference: <https://share.chinmayamission.com/docs/Hanuman-Chalisa-CMM15.pdf>

Corrections: info@hanumanchalisa-lyrics.online | <https://hanumanchalisa-lyrics.online/contact-us/>